



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ПРОСВЕТЕ,
НАУКЕ И ТЕХНОЛОШКОГ
РАЗВОЈА

Број: 07-00-00708/2013-02

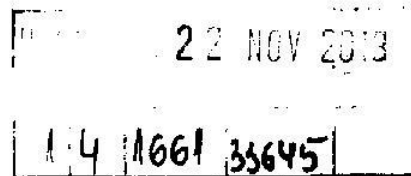
Датум: 18.11.2013. године

Београд

Немањина 22-26

РЕПУБЛИКА СРБИЈА

МПА



H. Jovan

ЗАШТИТНИК ГРАЂАНА

- Тамара Лукшић – Орландић, заменица Заштитника грађана -

11000 БЕОГРАД

Делиградска 16

Поступајући по Вашим препорукама број: 14-1661/13, дел. бр. 24343 од 30.08.2013. године, које сте нам доставили у прилогу дописа дел. бр. 24346 од 30.08.2013. године, а у вези са притужбом _____, на основу члана 31. став 3. Закона о Заштитнику грађана („Службени гласник РС“ број 79/05 и 54/07), обавештавамо Вас да је Министарство просвете, науке и технолошког развоја поступило по достављеним препорукама.

У вези са наведеним, у прилогу Вам достављамо фотокопију дописа број: 614-02-1618/2013-07 од 23.10.2013. године упућеног подносиоци притужбе, _____, као и фотокопију приложеног документа који се односи на случај.

Прилог: као у тексту.



МИНИСТАР

Jovanovic
Проф. др Томислав Јовановић



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ПРОСВЕТЕ,
НАУКЕ И ТЕХНОЛОШКОГ РАЗВОЈА
Сектор за предшколско и основно образовање
и васпитање и образовање одраслих
Број: 614-02-1618/2013-07
Датум: 23.10.2013. године
Београд
Немањина 22-26
тг/мп

У вези са Вашом притужбом упућеном Заштитнику грађана, Министарству просвете, науке и технолошког развоја достављен је акт Заштитника грађана број 14-1661/13 од 30.08.2013. године са препорукама које је потребно реализовати.

Поводом тога, обавештавамо Вас о следећем:

I

1. У вези са препоруком да Министарство просвете, науке и технолошког развоја спроведе проверу навода садржаних у Вашим пријавама, и утврди да ли су пропозиције за такмичење у знању из страног језика ученика VIII разреда основних школа које је у школској 2012/2013 години донело Друштво за стране језике и књижевности Србије, у складу са законом, на закону заснованим прописима и Стручним упутством о организовању такмичења и смотри ученика основне и средње школе, обавештавамо Вас следеће:

Кад је реч о усклађености пропозиција такмичења са *Стручним упутством*, треба нагласити да *Стручно упутство* даје само нужни оквир за пропозиције које ће припремити организатор конкретног такмичења, јер је немогуће уважити све специфичности сваког појединог такмичења, односно посебности наставног предмета, на чијем се наставном плану и програму конкретно такмичење заснива. То значи да је у оквиру прописаном *Стручним упутством* остављено простора да се пропозицијама сваког појединог такмичења уваже његове посебности, те се стога не може тражити униформност пропозиција свих такмичења. У складу са тим, Друштво за стране језике и књижевности Србије има право да пропише у својим пропозицијама услов да се ученици одреде за један страни језик из наставног плана за основно образовање и васпитање, јер ниједним законским или подзаконским актом то није онемогућено. Друго је питање да ли је такво решење сврсисходно, да ли је могуће и друго решење, али је јасно да стручну аргументацију за решење које је примењено у *Пропозицијама*

могу дати само стручњаци из Друштва, који су такве пропозиције прописали. Увидом у *Пропозиције за такмичење у знању страног језика ученика 8. разреда основних школа*, које су објављене на званичној интернет страници Друштва, утврдили смо да су у складу са Законом о основама система васпитања и образовања, на закону заснованим прописима и Стручним упутством о организовању такмичења и смотри ученика основне и средње школе, односно да су њима регулисани ток такмичења и његове етапе, објављивање резултата и њихова провјера и да на све то не може бити значајнијих примедба изузев онога на шта сте имали притужбу, односно на недовољно прецизиране критеријуме за рангирање ученика на градском/регионалном/окружном такмичењу, а поготово за избор ученика који ће се са тог нивоа пласирати на републичко такмичење. Истина је да таква формулација може проузроковати произвољности приликом одлучивања ко ће се од ученика такмичити и на републичком нивоу такмичења. Министарство је тражило од Друштва да за 2013/2014. школску годину отклони наведени недостатак у *Пропозицијама* и о томе обавести Министарство.

2. У вези са препоруком да Министарство просвете, науке и технолошког развоја спроведе проверу навода садржаних у Вашим пријавама, и утврди да ли је Друштво за стране језике и књижевности Србије, као организатор такмичења у знању страног језика у школској 2012/2013 години, поступало благовремено и у складу са прописима и Стручним упутством у свим фазама организације такмичења (доношење и објављивање пропозиција, објављивање резултата, упућивање ученика који су освојили прво, друго и треће место на виши ниво такмичења, жалбени поступак и др), обавештавамо Вас следеће:

Стручним упутством је прописано да начин вредновања и рангирања ученика на такмичењима и смотрама обавља комисија коју образује координатор. У републичкој комисији најмање један члан је представник Министарства. Представник министарства у републичкој комисији учествује у поступку решавања по жалби. На основу Извештаја са републичког такмичења ученика VIII разреда основних школа у знању енглеског језика, просветног саветника школске управе Ниш, број 920-424-610-00162/2013-07 од 07.06.2013. године и допуне Извештаја број 920-424-610-00162/2013-07 од 20.09.2013. године, констатујемо да није било писмених приговора и жалби на рад комисије, пропозиције и рангирање ученика.

Када је у питању школски ниво такмичења, школску комисију образује стручно веће за област предмета. Општинску комисију образује стручно друштво, односно заједница школа, на предлог општинског актива наставника.

Окружну/градску/међуокружну комисију образује стручно друштво и други организатори у сарадњи са школском управом. Такође, Стручним упутством је одређен начин праћења одржаних такмичења на свим нивоима, односно организатор такмичења писменим путем доставља школској управи извештај о резултатима за све нивое такмичења.

У складу са тим, извршили смо увид у извештаје са окружног, односно градског такмичења који су достављени Школској управи Београд и у Школској управи Ниш, како би утврдили начин рангирања и вредновања резултата на окружном/градским нивоима такмичења. На основу увида у наведене извештаје, констатовали смо да су ученици на окружном такмичењу одржаном 07.04.2013. године у Основној школи "Др Зоран Ђинђић" у Нишу освојили прва три места и пласирали се на републичко такмичење са освојених 40, 38 и 37 бодова; на окружном такмичењу одржаном 07.04.2013. године у Основној школи "8. септембар" у Пироту, ученици су освојили прва три места и пласирали се на републичко такмичење са освојених 39, 37 и 36

бодова, док се са окружног такмичења у Прокупљу на републичко такмичење пласирао ученик са освојених 36 бодова. На основу увида у извештај са градског такмичења одржаног 07.04.2013. године у Основној школи "Милена Павловић Барили" у Београду, констатовали смо да су ученици освојили прва три места и пласирали се на републичко такмичење са освојених 39, 38 и 37 бодова. Увидом у Пропозиције такмичења, констатовано је да на овом нивоу такмичења ученик може да освоји највише 40, а најмање 34 бода како би се пласирао на следећи ниво такмичења. Такође, сваки део теста на такмичењу је елиминаторног карактера, што значи, да уколико ученик не освоји минимум поена на првом делу теста, не може да пређе на наредни ниво такмичења без обзира на освојени број бодова на другом делу теста. Уколико ученик има пролазне резултате на првом, а на другом освоји мање од прописаног минимума (28 поена), неће се рангирати. Ученици који су прошли оба теста, а имају исти број бодова деле исто место. Рангирање ученика обавља се према укупном броју освојених поена. Наведеним се објашњава разлика у броју бодова код ученика који су пласирани на републичко такмичење, која не представља разлику у оквиру појединих округа, већ начин елиминације (неопходни минимум бодова на два засебна теста).

3. У вези са осталим наводима из ваше пријаве, обавештавамо Вас следеће:

- Друштво за стране језике и књижевности Србије има право да пропише у својим пропозицијама услов да се ученици одреде за један страни језик из наставног плана за основно образовање и васпитање, јер ниједним законским или подзаконским актом то није онемогућено.
- Увидом у Пропозиције за такмичење у знању *страног језика ученика 8. разреда основних школа*, које су објављене на званичној интернет страници Друштва, утврдили смо да су у складу са Законом о основама система васпитања и образовања, на закону заснованим прописима и Стручним упутством о организовању такмичења и смотри ученика основне и средње школе, односно да су њима регулисани ток такмичења и његове етапе, објављивање резултата и њихова провера и да на све то не може бити значајнијих примедба изузев онога на шта сте имали притужбу, односно на недовољно прецизиране критеријуме за рангирање ученика на градском/регионалном/окупном такмичењу, а поготово за избор ученика који ће се са тог нивоа пласирати на републичко такмичење. Истина је да таква формулација може проузроковати произвољности приликом одлучивања ко ће се од учесника такмичити и на републичком нивоу такмичења. Министарство је тражило од Друштва да за 2013/2014. школску годину отклони наведени недостатак у Пропозицијама и да о том обавести Министарство.
- С обзиром да су Пропозиције доступне јавности на интернет страници Друштва, немамо сазнања да су донете неблаговремено, односно непосредно уочи такмичења.
- Увидом у Пропозиције такмичења, констатовано је да на окупном/градском нивоу такмичења ученик може да освоји највише 40, а најмање 34 бода како би се пласирао на следећи ниво такмичења. Такође, сваки део теста на такмичењу је елиминаторног карактера, што значи, да уколико ученик не освоји минимум поена на првом делу теста, не може да пређе на наредни ниво такмичења без обзира на освојени број бодова на другом делу теста. Уколико ученик има пролазне резултате на првом, а на другом освоји мање од прописаног минимума (28 поена), неће се рангирати. Ученици који су прошли оба теста, а имају исти број бодова деле исто место. Рангирање ученика обавља се према укупном броју освојених поена. Наведеним се објашњава разлика у броју

бодова код ученика који су пласирани на републичко такмичење, која не представља разлику у оквиру појединих округа, већ начин елиминације (неопходни минимум бодова на два засебна теста).

- У вези са наводима да је организатор неблаговремено објавио резултате одржаних такмичења, обавештавамо Вас да је Министарство скренуло пажњу Друштву за стране језике и књижевност Србије да убудуће на време објављује листе пласираних ученика на следећи ниво такмичења, са наведеним освојеним бројем бодова не само збирно већ и за сваки посебни део тестирања.
- У вези са наводом да пропозиције Друштва нису определиле начин рангирања на окружном такмичењу, што је довело до произвољности и неједнаког начина вредновања успеха такмичара зависно од округа, обавештавамо Вас да је одговор садржан у делу I тачка 2 овог дописа.
- У вези са наводом да процес одлучивања по жалбама није био транспарентан обавештавамо Вас да на републичком нивоу такмичења није било жалби. Извештаји са нижих нивоа такмичења не садрже информације о поднетим жалбама.

II

У вези са препоруком да Министарство просвете, науке и технолошког развоја одговори на сва питања која сте у својим пријавама и представкама поставили, обавештавамо Вас да су одговори садржани у делу I и III овог дописа.

III

1. У вези са препоруком да Министарство просвете, науке и технолошког развоја, у писаној форми, детаљно обавести подносиоцу притужбе и Заштитника грађана о поступку избора организатора такмичења ученика основних и средњих школа, када је реч о такмичењима која се финансирају у складу са чл. 157. и 159. Закона о основама система образовања и васпитања и главом VI Стручног упутства о организовању такмичења и смотри ученика основне и средње школе, обавештавамо Вас следеће:

Министарство просвете, науке и технолошког развоја, односно министар, доноси за сваку школску годину *Календар такмичења и смотри ученика основне школе* и *Календар такмичења и смотри ученика средње школе*. Уз календаре, за сваку школску годину доноси и *Стручно упутство о организовању такмичења и смотри ученика основних и средњих школа* и објављује их у листу „Просветни преглед” као и на званичној интернет страници Министарства. Организатори такмичења за сваку школску годину достављају Министарству пријаву такмичења, уз податке и рокове прописане Стручним упутством. Међу такмичењима која су у наведеним календарима, постоје и она која се могу оквалификовати као „традиционална”, као што је то случај са такмичењем у знању страних језика, јер се одржавају већ неколико година, нека и више деценија, а пријаву сваке године подноси исти организатор. Министарство, дакле, не примењује никакву посебну процедуру и критеријумс за избор организатора такмичења, нити је у прилици да за једну врсту такмичења бира између више организатора, јер такмичење у знању страних језика пријављује сваке године само Друштво за стране језике и књижевности Србије. Одлука о томе да ли ће неко ново такмичење бити уврштено у Календар доноси се на основу процене да ли су пријава и пропозиције усклађене са Стручним упутством, што је био случај и са свим

„традиционалним“ такмичењима у време када су организатори први пут поднели пријаву.

2. У вези са препоруком да Министарство просвете, науке и технолошког развоја, у писаној форми, детаљно обавести подносиоцу притужбе и Заштитника грађана о начину на који Министарство просвете, науке и технолошког развоја врши контролу над радом организатора такмичења, актима које организатор, поводом такмичења, доноси и поступањем организатора током такмичења (начин рангирања такмичара, транспарентност поступака вредновања и рангирања такмичара, жалбени поступак, и др), обавештавамо Вас да је информација садржана у делу I тачка 2 овог дописа.

IV

Молимо Вас да уважите наше извињење због пропуста да у потпуности поступимо по Вашим пријавама и доставимо Вам детаљне информације.

V

Обавештавамо Вас да смо у вези са утврђеним пропустима у организацији и реализацији такмичења из страних језика, а у циљу отклањања истих, упутили писмо организатору, односно Друштву за стране језике и књижевност које Вам доставамо у прилогу дописа.



МИНИСТАР

проф. др Томислав Јовановић



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ПРОСВЕТЕ,
НАУКЕ И ТЕХНОЛОШКОГ РАЗВОЈА
Сектор за предшколско и основно образовање
и васпитање и образовање одраслих
Број: 614-02-1618/2013-07/1
Датум: 23.10.2013. године
Београд
Немањина 22-26
тг/мп

ДРУШТВО ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ И КЊИЖЕВНОСТИ СРБИЈЕ

11 000 БЕОГРАД
Студентски трг 3

У вези са притужбом упућеном Заштитнику грађана, Министарству просвете, науке и технолошког развоја достављен је акт Заштитника грађана број 14-1661/13 од 30.08.2013. године са препорукама које је потребно реализовати.

Поводом тога, обавештавамо Вас о следећем:

Министарству просвете, науке и технолошког развоја упућена је препорука да спроведе проверу навода садржаних у пријавама подносиоце притужбе и између осталог, утврди да ли су пропозиције за такмичење у знању из страног језика ученика VIII разреда основних школа које је у школској 2012/2013 години донело Друштво за стране језике и књижевности Србије, у складу са законом, на закону заснованим прописима и Стручним упутством о организовању такмичења и смотри ученика основне и средње школе.

У складу са тим, обавештавамо Вас да Друштво за стране језике и књижевности Србије има право да пропише у својим пропозицијама услов да се ученици одреде за један страни језик из наставног плана за основно образовање и васпитање, јер ниједним законским или подзаконским актом то није онемогућено. Друго је питање да ли је такво решење сврсисходно и да ли је могуће и другачије решење. Увидом у *Пропозиције за такмичење у знању страног језика ученика 8. разреда основних школа*, које су објављене на званичној интернет страници Друштва, утврдили смо да су пропозиције у складу са Законом о основама система образовања и васпитања, на закону заснованим прописима и Стручним упутством о организовању такмичења и смотри ученика основне и средње школе, односно да су њима регулисани ток такмичења и његове етапе, објављивање резултата и њихова провера и да на све то не може бити значајнијих примедба изузев онога на шта је имала примедбу и подносиоца притужбе, односно на недовољно прецизиране критеријуме за рангирање ученика на градском/регионалном/окружном такмичењу, а поготово за избор ученика који ће се са тог нивоа такмичења пласирати на републички ниво. Таква

формулација може проузроковати произвољности приликом одлучивања ко ће се од учесника такмичити и на републичком нивоу такмичења.

Извршили смо увид у извештаје са окружног, односно градског такмичења достављене Школској управи Београд и Школској управи Ниш и констатовали да су ученици на окружном такмичењу одржаном 07.04.2013. године у Основној школи "Др Зоран Ђинђић" у Нишу освојили прва три места и пласирали се на републичко такмичење са освојених 40, 38 и 37 бодова; на окружном такмичењу одржаном 07.04.2013. године у Основној школи "8. септембар" у Пироту, ученици су освојили прва три места и пласирали се на републичко такмичење са освојених 39, 37 и 36 бодова, док се са окружног такмичења у Прокупљу на републичко такмичење пласирао ученик са освојених 36 бодова. На основу увида у извештај са градског такмичења одржаног 07.04.2013. године у Основној школи "Милена Павловић Барили" у Београду, констатовали смо да су ученици освојили прва три места и пласирали се на републичко такмичење са освојених 39, 38 и 37 бодова.

Увидом у Пропозиције такмичења, констатујемо да је сваки део теста на такмичењу елиминаторног карактера, чиме се објашњава разлика у броју бодова код ученика који су пласирани на републичко такмичење. Међутим, постоји формална разлика у броју бодова за пласман на републичко такмичење у оквиру појединих округа, односно нису сви ученици са освојеним истим бројем бодова на окружним такмичењима пласирани на републички ниво такмичења.

На основу свега претходно наведеног, потребно је да Друштво за стране језике и књижевност Србије:

- прецизира пропозиције такмичења, односно да у оквиру пропозиција прецизније објасни начин рангирања на републичко такмичење;
- благовремено објављује листе пласираних ученика на вишим нивоу такмичења са наведеним освојеним бројем бодова не само збирно већ и за сваки посебни део тестирања.
- утврђено отклони почев од организације такмичења за школску 2013/2014. годину и да о томе обавести Министарство.

Обавештавамо Вас да је Министарство просвете, науке и технолошког развоја упутило писано извињење тужитељки услед пропуста да у потпуности поступи по њеним пријавама и достави јој детаљне информације.

 Министар
Проф. др Томислав Јовановић